



BAIZUYANJIUBAINIAN

白族研究百年

(四)


赵寅松 主编



白族研究百年

(四)

赵寅松 主编

 民族出版社

目 录

- 白文古碑“山花词”格律研究…………… 段 伶/1
白语是汉白语族的一支独立语言…………… 郑张尚芳/29
从白文古籍看白文书写系统的历史发展…………… 王 锋/56
白语系属问题初探…………… 杨应新/67
- 唐代纪载南诏诸书考略…………… 向 达/79
有关南诏史史料的几个问题…………… 方国瑜/98
大理古本经卷的发现与研究…………… 杨世钰/122
从千寻塔文物看大理国与中原文化的联系…………… 葛季芳/140
大理五华楼新出土元碑史料价值初探…………… 方龄贵/150
略论明清白族学者对云南文献的贡献…………… 宋文熙 穆 药/218
白族文献研究与开发利用…………… 杨锐明 刘 丽/232
日本学者对大理白族历史文化之研究…………… 张正军/258
- 白族杰出的政治家段思平…………… 杨 明/275
大理国段思平世系出“武威郡”质疑…………… 杨延福/284
段光数事考证…………… 方 慧/293
明清白族学者的民本思想…………… 沈 元/301

明代白族学者杨黼“空”与“实”的哲学

思想探析	杨政业/310
明代云南白族思想家李元阳	伍雄武/321
二艾伦理思想评介	龙一心/334
白族学者高翥映哲学思想初探	龚友德/344
论清代白族思想家王崧	杨志明/357
关于赵藩政治生涯的几个问题	王明达/373
清代白族诗人周馥	万揆一/396
近代白族知识分子与辛亥革命	张建平/406
从南诏清平官到商界巨子	
——喜洲白族尹姓源流钩沉	杜 昆/420
杨杰将军《国防新论》初探	段金录/448
赵式铭传略	杨 芬/465
先贤应不没 心血照千秋	
——周钟岳简介	段炳昌/487
白族第一代共产党员张伯简	赵衍荪/502
施 澍	杨遵道 赵履谦/508
民族英雄周保中将军	薛 琳/522
马曜——当代白族文化名人的一面旗帜	谢本书/542
白族研究百年论著要目索引（1912~2006年）	/551
跋	赵寅松/673

Contents

- Study on the Poetical Meter “Shanhuaci” Carved
in Stone Tablet in Bai Language Duan Ling/1
- Bai Language is One Independent Language of
Chinese – Bai Language Family Zhenzhang Shangfan/29
- The Development of Bai Language’s Writing System
from Ancient Books in Bai Language Wang Feng /56
- Surveys on Bai Language’s System Yang Yingxin/67
- Surveys on Books about Nanzhao Kingdom
Recorded in Tang Dynasty Xiang Da/79
- Discussions on the Historical Materials about
Nanzhao kingdom Fang Guoyu/98
- Discovery and Study on Ancient Scrolls of
Buddhist Sutras of Dali Yang Shiyu/122
- The Relation between Dali Kingdom and Central
Plain Culture from the Cultural Relic in Qianxun
Pagoda Ge Jifang/140

- Surveys on the Value of Newly-Unearthed Stone
 Tablet of Yuan Dynasty in Wu Hua Tower
 of Dali Fang Linggui/150
- Contributions to Yunnan's Documents by Bai
 Nationality's Scholars in Ming and Qing
 Dynasties Song Wenxi Mu Yao/218
- Documentary Studies on Bai Nationality and
 Its Development and Utilization Yang Ruiming Liu Li/232
- Japanese Scholars' Studies on the History and
 Culture of Bai Nationality in Dali Zhang Zhengjun/258
- Duan Siping—The Distinguished Politician of
 Bai Nationality Yang Ming/275
- Doubts on Duan Siping's Pedigree of Dali Kingdom
 Originating from "Wuwei Prefecture" Yang Yanfu/284
- Research on Duan Guang Fang Hui/293
- "People-Oriented" Thought of Bai Nationality's
 Scholars in Ming and Qing Dynasties Shen Yuan/301
- Analysis on Yang Fu's Philosophical Thought about
 "Emptiness" and "Fullness" —the Scholar
 of Bai Nationality in Ming Dynasty Yang Zhengye/310
- Li Yuanyang—the Thinker of Bai Nationality in
 Yunnan in Ming Dynasty Wu Xiongwu/321
- Comments on Er Ai's Moral Thoughts Long Yixin/334
- Views on Gao Kongying's Thoughts—the Scholar
 of Bai Nationality Gong Youde/344
- Views on Wang Song—the Thinker of Bai
 Nationality in Qing Dynasty Yang Zhiming/357

Views on Zhao Fan's Political Career	Wang Mingda/373
Zhou Fu—the Female Poet of Bai Nationality in Qing Dynasty	Wan Kuiyi /396
Modern Intellectuals of Bai Nationality and Revolution of 1911	Zhang Jianping/406
From “Qingping” Officials to Great Businessmen —Exploring the Origin of Surname “Yin” of Bai Nationality in Xizhou	Du Kun/420
Views on General Yang Jie's <i>New Opinions on National Defense</i>	Duan Jinlu/448
Brief Introduction to Zhao Shimin	Yang Su/465
Brief Introduction to Zhou Zhongyue	Duan Bingchang/457
Zhang Bojian—One of the First Communists of Bai Nationality	Zhao Yansun /502
Comments on Shi Huang	Yang Zundao Zhao Luqian/508
National Hero—General Zhou Baozhong	Xue Lin/522
Ma Yao—A Good Example of Modern Famous Literate of Bai Nationality	Xie Benshu/542
Appendix: Index (1912 ~2006)	/551
Postscript	Zhao Yinsong/573

白文古碑“山花词”格律研究

段 伶

在中国社会科学出版社出版的《大理丛书·金石篇》中^①，有二通古碑特别耀眼。这二通碑是：

《咏苍洱境》碑，刻于《重理圣元西山碑记》的碑阴。题为《词寄山花咏苍洱境》，一般称为《山花碑》，为明景泰元年（1450年）杨黼撰。原碑今移到大理市博物馆。该词是作者歌颂美丽的苍洱风光、抒发抚今追昔的心境。

《十哀词》碑，刻于《故善士赵公墓志》上，为明景泰六年（1455年）乡友杨安道撰。仅有拓本。这方碑上虽然没有标明“山花”，但词的格式与山花词相同。该词记述死者家世、为人及寄托哀思之情。

另外，还有一通这样的诗碑，《金石篇》未收录，是《山花一韵》碑，抄件载于石钟健的《论白族的白文》^②中。该碑刻于《处士杨公同室李氏寿藏》的碑阴，为明代成化十七年（1481

① 杨世钰主编，张树芳分编：《大理丛书·金石篇》，北京，中国社会科学出版社，1994。

② 石钟健：《论白族的“白文”》，载《中国民族问题研究集刊》第六集。

年)花溪教读儒士撰。该词记述墓主显赫家世及墓主简葬之意。

这三通诗碑是历史学家石钟健先生于1942~1943年间到大理喜洲考古访碑中发现的。这些碑之所以耀眼,一是碑上的文字特殊,有汉字,有类似汉字,但汉语读不通,根据《十哀词碑》的作者的另一通墓碑中说,是“白文”^①,即白族的文字。二是文体特殊,是一种韵文,它们的体式两通称为“山花”,《十哀词》碑虽然没有标明,但与“山花”是一样的,这是一种鲜为人知的体式。

一、白文山花诗碑的研究概述

石先生发现这些古碑时特别高兴,他在《大理喜洲访碑记》中记述他当天的心情时说:“深为我庆幸,两块民家语(白语)的白文碑,都被我发现了。”^②白文山花诗碑是少数民族语言文学考古的重大发现,自披露于世后,引起语言文字学、历史学、诗词学、文艺学诸多学科专家、学者的极大关注,举凡白族的文学史、诗歌、戏曲、历史文化的专著、文章、辞书都对此进行不同程度的论述和引用。如石钟健的《论白族的“白文”》中全面介绍和论述了这些碑的拓本、录文^③。徐家瑞的《大理古代文化史稿》转载了《山花碑》的录文并作了论述,称“此种诗体实

① “白文”二字在铭刻中首见于明景泰四年(1453年)《故善士杨宗墓志碑》中“弟杨安道书白文”句。白文是以汉字和仿汉字的白字为形体的一种白族文字,又称“古白文”、“老白文”、“方块白文”。它列入中国古文字名录中,《中国大百科全书》的《语言文字》卷和《民族》卷及其他有关辞书都列有“白文”条目。白文的表音表意方式和释读方法在徐琳、赵衍荪《白语简志》等书中曾有介绍。

② 石钟健:《大理喜洲访碑记》,载于云南省立龙渊中学中国边疆问题研究会专刊,民国三十一年(1942)油印本。

③ 石钟健:《论白族的“白文”》,载《中国民族问题研究集刊》第六集。

属罕见”，遂称之为“山花体”，并与当代白族民歌的体式进行比较，认为“其历史甚长，已近千年……实为不可忽视之一种诗体也”^①。周祜的《山花碑》、《山花一韵碑》、《十哀词碑》的注译，以汉语拼音注音，用古汉语音对白文汉字、白字的古音进行辨证，提出许多新鲜见解，并对《山花一韵碑》传抄之误作了重要矫正^②。何一琦的《白族哀词〈赵坚碑〉之研究》，对该碑许多漫漶的字作了考证补正^③。李正清的《“山花体”格律》，以自己整理的白语声调，对山花体的音韵进行论述^④。赵棹的专著《白文〈山花碑〉译释》，对《山花碑》的作者、时代背景、思想内容及白文表音作了系统的研究和详尽的注释^⑤；《“山花体”源于“转韵诗一章”辩》，对由《山花碑》引出的山花体的源流进行分析^⑥。段伶的《白族曲词格律通论》，运用民间曲词格律对山花诗碑的格律初步的论述^⑦。日本国甲斐胜二的日文《〈“山花词”简论〉译注》，对《山花碑》的几种译注进行对比研究^⑧。值得一提的是，山花诗碑还引起汉语诗词学界的注意，如词学家饶宗颐于1968年编录的“曲子词”中称，“山花子”曾入后唐为白族之“山花体”。他还在香港《新亚学报》第十一

① 徐家瑞：《大理古代文化史稿》，北京，中华书局，1978。

② 周祜：《大理历史文化论集》，北京，中国社会科学出版社，1993；《大理古碑研究》，昆明，云南民族出版社，2001。

③ 何一琪：《白族哀词〈赵坚碑〉之研究》，载《中央民族学院学报》，1987（2）。

④ 李正清：《白族山花体的格律》，载《中央民族学院学报》，1984（1）。

⑤ 赵棹：《白文〈山花碑〉译释》，昆明，云南民族出版社，1988。

⑥ 赵棹：《“山花体”源于“转韵诗一章”辩》，《山茶》，1987（2）。

⑦ 段伶：《白族曲词格律通论》，昆明，云南民族出版社，1998。

⑧ 甲斐胜二：《〈“山花词”简论〉译注——云南白族の传统文学にまついて》，载于日本《福岗大学综合研究所报》第114号（1992年10月）第293~310页。该文对段伶的《〈山花词〉简论》的译注中系统阐发白族诗歌、体式及相关情况，并汇编了《山花碑》原文及三种译文，加简注。

卷上发表《长安词山花子及其他》一文，其中专设了“山花子——兼论云南白族民间曲本之山花体”一节。词学家任半塘不同意饶氏的观点，在他编注的《敦煌歌辞总编》“山花子”条下，不惜洋洋万言，说：“评驳饶氏有关‘山花子’曾以变革传至云南白族，成立山花体之主张，用以澄清国际视听，虽费辞太多，甚至喧宾（‘山花体’）夺主（‘山花子’），因本编之使命与责任所在，箭在弦上，势不由人。”争论之激，给人似乎闻到一股火药味，由此，在词学中出现了一桩尚未了结的“山花案”^①。

山花诗碑发现之后，许多戏曲家、诗人、作家也效法山花体填写“山花词”，凡白族民歌的翻译和白族题材的戏剧、曲艺、电影、电视、小说的唱词插曲的歌词创作，乃至诗人们不限民族题材也运用它填词，抒发情感、飞驰想像。民歌翻译作品如《白族民歌集》、《白族民间叙事诗集》、《白曲精选》、《白族情歌选》、《中国民间情歌·白族情歌》、《白族民间歌谣集成》、《白族民间长诗选》、《白族民间小曲》等；影视剧、戏剧、曲艺如《五朵金花》、《五朵金花的儿女们》、《红色三弦》、《望夫云》、《苍山红梅》、《苍山会盟》、《阿盖公主》、《实验田中一枝花》、《云姐杀敌》等中的唱词；以民间故事为题材的创作的诗歌如《望夫云》、《鞭角庄》等全用山花体。诗人填词一般都刊载于各种书刊报纸。各民族作家不约而同地进行运用，使山花体在汉语诗坛上有了一席之地，以它别开生面的形式给汉语诗坛艺苑增添了一个新诗体，形成了一个令人瞩目的“山花现象”。

“山花体”，作为一个少数民族语言文字为载体的独特的诗歌艺术体式，它还演变出一个汉语诗体，成为当代汉语诗坛上的

^① 关于饶宗颐山花体的文章情况及任半塘的批驳见《敦煌歌辞总编》，365～377页，上海古籍出版社，1987。

一件新诗体，还引起汉语词学家的关注，也许还可以为汉语词学的研究提供参证的“活化石”。不论从民族语诗体、汉语诗体，或广义的词体学，山花体是值得研究的诗体。要研究，首先就着力对它的原生物——白文古碑“山花词”格律的研究。许多学者都注意到这个关键之所在，自山花词古碑面世以来的60年间研究不断进行。综观各家研究成果，开人眼界，但有的观点似乎含糊不清。比如对研究文章最多，且有专著的《山花碑》，对它的体式和音韵，有“二十首”说，有“十联”说，有笼统的长短句“七七七五”说，有“平仄律”说，莫衷一是。

受这些说法的影响，有的依照“七七七五”句式，加上汉语律诗的韵脚，就算是山花词了，其结果有的似是而非。何以如此，笔者认为，关键在于对诗歌体式的理解和研究方法。

什么是词？不同视角有不同的概念，但都是特指汉语诗歌的一种特殊的体式。而现在研究对象不是汉语的词，而是另一种语言的词，尽管二者之间有相同之处，但习惯运用汉语可视性的字数、句数、段式、章法研究，不一定符合其他民族隐性的音韵规律。尤其，不管哪个民族语言的词，都是音乐的文学，是文人“依声”而填写的词，离开特定民族的音乐，诗句的诗意、句式，音韵如何优美别致，也难以说它是词。如果深入研究，还涉及不同民族的文学风格、文人文风等等。

白文古碑山花词的“山花”，是白族文人根据历史悠久的白曲倚声填词形成的一种文人词调，是一种音乐文学样式，虽然它还演变出汉语词体的词，但万变不离其宗，离不开白族的白曲的乐曲和白语曲词的音韵，只能运用白族语言和白族音乐的理论和方法去研究和鉴赏。前人限于时代和白族语言文字的障碍，习惯运用汉语词的方法研究，难免出现单向思维方式孤证，观点难免有些偏颇。鉴于此，笔者在前人研究成果的基础上，利用民间曲词格律研究的成果，运用白语音韵与白曲曲牌的关系，对这三通

山花词古碑的格律进行分析、归纳，试图揭示400多年来这些山花体格律的真谛。

这里还需要介绍一下白文。白文，它是以汉字和“白字”为形体的一种白族文字。白文汉字有直读（借词用）、音读（借音）、训读（用汉字意思转读白语音）三种形式表达白语。白字是表达白语的专用字，它是仿汉字结构用声符、意符构造的一种字，其中有的是古汉字。

二、《山花一韵碑》的格律

“山花”所倚的曲调是白族流传久远的白曲 [pe⁴² khv⁴⁴]，这一点各家都无疑。既然是这样，词是否能为白曲可歌，即是衡量山花词格律的惟一标准。探讨白语古碑山花词格律也只能首先探求白语和白曲的关系。

白曲是什么样子，由于记谱方法的不同和各地的变异，说法也不一致，但就古碑所流传的广大地区而言，白曲的基本曲式是一致的。当地白曲曲调的曲式是单二部曲式，也可以称二段体，曲式结构代号姑且拟为：AB + 尾声（衬句）。A和B分别代表两个乐段及其序列，尾声只在乐曲歌唱中使用，研究词的体式，可以不去管它。A段，即第一个乐段有四个乐句，具有鲜明的陈述性，但不完整；B段，即第二个乐段也是四个乐句，是第一乐段变化式的引申、循环补充，再加尾声，便构成一个音乐旋律完整的曲调。与曲式相应的曲词，具有语意性的语句也有八个长短句，可分为上段和下段。下段的语意一般也与曲式的变化相应，作为上段语意的变化和深化（一般用对仗句、排比句、强化语意句等），构成一个完整的词调，只有这样，曲词入乐可以歌唱。词调上下段结构代号姑且拟为：AB。上下两段的句式各为

固定的长短句，即各为三个七字，一个五字句，共有八句。词调的字数、句数、句序排列为：“七七七五，七七七五。” 曲词只有这样的字数、句数、段数、章法及其序列，才能与乐曲的曲式吻合。《山花一韵碑》显示的就是这样的句式结构，这里使用周祐先生在《大理古碑研究》中所载进行分析^①：（为了节省篇幅，国际音标注音仅录句末字拟音。并为显示句式和音韵结构，将分段、句序、字数和汉语译文也列于表中。后同）

《山花一韵》拟音表

段数	句序	字数	原文	句末字拟音	汉译文
上段	1	7	原是欢喜帝子孙	sua ⁵⁵	我原是欢喜帝子孙，
	2	7	曾做白王摩曩番	fa ⁵⁵	先人曾在白王驾下做过官。
	3	7	后成神明叭居则	tsu ²¹	后来成了神明到京城，
	4	5	威势提是啞	na ⁵⁵	威势一下上了天。
下段	5	7	恩泽重跳山河重	tso ³³	神的恩泽如山重，
	6	7	灵感高列乾坤高	ka ³⁵	神的灵感比天高。
	7	7	阿居容陪更立石	si ³⁵	不需铺张再立石，
	8	5	传与后代看	xa ³⁵	传给后代看。

以上《山花一韵碑》与白曲乐曲显示的曲式一致，为上下两段的八句体，可以说是一个“山花”标准词调或基本词调的句式结构。

作为一个“山花”词调，句式虽然重要，但只是书面的表面现象而已，关键还在于音韵，尤其是与曲调的旋律相应的声调

^① 周祐：《大理古碑研究》，昆明，云南民族出版社，2001。白语语音注音为周祐先生面授记录。

和谐规律。“山花”词调所倚的民间白曲，词曲合一，曲调旋律为五声音阶的音构成，调式为6调式，曲词的韵脚落到主音上。与它相应的白语声调，也是一种音高，如果这两种音高离开社会属性，它们性质相同，但语言声调和乐曲音高是具有社会性的，各自组合为两种不同属性的旋律。要使它们在一个特定的乐曲旋律中复合，既有统一的一面，又有矛盾的一面。解决它们之间的矛盾，就语言声调而言，为了适应乐曲，白语的自然声调曲律化为3种声调，这种曲律化的声调且称之为律调；就乐曲而言，为了适应语言律调，以两个过度音和一个主音与律调相应，两个过度音是向主音过度上滑音和下滑的音，同样是3个音。因韵脚的声调不同，主音过度音也有所不同，形成相应的3种不同变化的乐曲形式，即不同律调的曲词，分别入3种有所变化的白曲乐曲，二者复合在一起，即可歌唱。笔者关于白曲民间曲词的音韵曾作过归纳，韵类有5个：阿韵 [a、ua、ia]，艾韵 [ɛ、ie、ue]，乌韵 [u、o、ɔ、ɤ、io、iɔ、ou]，衣韵 [i、e]，厄韵 [ɿ、ɯ、iu]①。它们分别出现在乐曲的主音位置上。白语声调因方言土语的不同，有多有少，总共有9个，它们曲律化的律调的3个，即：高调 [55、55]、中调 [33、44、35]、低调 [42、31、32、21]②，代号分别拟为5、3、1。律调可视为五度声调的音高，不同音节律调音高的组合，形成一种句中字、句间字、句末字5、3、1高低错落的白语音韵旋律。这种高低错落主要表现

① 拙作《白族诗歌音韵》，载于《大理文化》1981年第2期，《白族诗歌音韵初探》，载于《云南民族文学论集》（二），中国民间文学出版社，1982年版，把韵类归纳为六类，即把ɤ单独为类，不确。因为ɤ是堤u的变体，应归乌韵，后来的文章中已作了更正。另外，在音位意义上，i和ɿ是ɯ的音位变体，但不是一个韵类；诗歌韵类中，i和ɯ存在互代关系，属于一个韵类。押韵不管鼻化元音，不另列鼻化元音。

② 55是紧喉高平调。各个方言的声调数目不同，这里的9个声调是不同方言的总和，如大理一带没有紧喉声调55，而有32调。35调，大理一带方言一般归高调，剑川一带方言归中调。

在句末音节的韵脚和非韵脚音节上，如果一首曲词的韵脚所押的律调是中调3，非韵脚音节的律调必须是高调5或低调1；如果曲词所押的律调是高调5，非韵脚音节的律调必须是中调3或低调1；如果曲词所押的律调是低调1，非韵脚音节的律调必须是高调5或中调3。这种声调是一种高、中、低相互对立的和谐格局和规律，笔者称之为高低律。^①一首标准体式的基本词调押一种韵类，一种律调，即：押高调，入高调曲；押中调，入中调曲；押低调，入低调曲^②。至于句中、句间相连或相对的音节的声调一般听其自然，因为律调有三，容易形成高低错落。作为白族民间曲词，歌者也是“依声填词”，乐曲在心取舍词语，不像文人在书面上咬文嚼字而已。

既然了解了语言音韵旋律与乐曲旋律的关系，那么，文人的《山花一韵》的押韵、押调情况如何呢？这首白文山花词中既有白语词语，也有借用汉语词语和白字，白语中的汉语借词又有两读现象，古白文汉字和白字（汉字别体和仿汉字结构的白字）表音表意情况又复杂，要完全读通这首词困难的，但句末字的音、义还同现代白语，如“孙”读 sua⁵⁵；“番”读 fa⁵⁵；“高”读 ka⁵⁵或 ka³⁵；“看”白语有两读两义，近看读 a³³，远看或虚看读 xa⁵⁵，此处应是虚看，词意是后代效仿的“看”，当读 xa⁵⁵。非韵句末字“则”、“重”、“石”，不论白语音读、训读或直读，均与韵句末字的韵调不同，白语分别读为21调、33调、42调。由此看，全词句末字韵类和调类显示出与民间曲词一样整齐的格局。为了方便考察这首词的句式、韵式格局和规律，下面列出这首词句末音节的读音、韵类、调类。（▲代表韵句末字押韵、押调符号，△代表非韵句末字韵、调。后同。）

① 段伶：《白语诗韵》，载《大理文化》，1981（2）。

② 段伶：《白族曲词格律通论》。

《山花一韵》音韵格律简表

分段	句序	字数	作用及代号		句末字及注音		韵		高低律	
							韵部	韵母	调类	代号
上段 A	1	7	起韵起调	▲	孙	sua ⁵⁵	阿	ua	高	5
	2	7	押韵押韵	▲	蕃	fa ⁵⁵	阿	a	高	5
	3	7	不押韵调	△	则	tsu ⁵⁵			低	1
	4	5	押韵押韵	▲	喏	na ⁵⁵	阿	a	高	5
下段 B	5	7	不押韵调	△	重	tso ³³			中	3
	6	7	押韵押韵	▲	高	ka ³⁵	阿	a	高	5
	7	7	不押韵调	△	石	si ³⁵			中	3
	8	5	押韵押韵	▲	看	xa ⁵⁵	阿	a	高	5

以上显示《山花一韵》的音韵格律为：第1句起调起韵，起着限韵限调的作用，然后逢双押韵押调，即第2、4、6、8句押韵（衣韵）押调（高调），非韵句的律调与韵句不同，用不同的律调与韵句的律调高低相谐。另外，上段（A段）和下段（B段）的字数、句数、句式一样，即都是三个七字句一个五字句，所不同的是A段的第1句入韵、入调，B段的第1句不押韵不押调。如此安排，即可以进入白曲高调的旋律曲调歌唱。这首词仅有八句，可以说是一个标准词调，或称基本词调。押韵和押调是山花词音韵的基本要求，但二者比较，押调尤其重要，押韵对曲词而言，是句的音顿标志；对乐曲而言，是主音的落脚点。而押调的作用，在曲词中是语言音韵的高低和谐，在乐曲中与乐曲旋律相应，是入乐与否的关键，如果律调不和谐，押韵无法整齐，曲词不能入乐。同一种韵类还可以有押高调、中调、低调的词，